

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal  
Rajonen sad Plovdiv (Bulharsko) 10. júla 2009 — Vasil  
Ivanov Georgiev/Techničeski universitet — Sofia, Filial  
Plovdiv**

(Vec C-268/09)

(2009/C 220/53)

Jazyk konania: bulharčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Rajonen sad Plovdiv

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Vasil Ivanov Georgiev

Žalovaná: Techničeski universitet — Sofia, Filial Plovdiv

**Prejudiciálne otázky**

1. Odporuje ustanoveniam smernice Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá stanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani (1), uplatnenie vnútroštátneho zákona, ktorý nepripúšťa uzatváranie pracovných zmlúv na dobu neurčitú s profesormi, ktorí dosiahli vek 65 rokov? Sú v tejto súvislosti — a konkrétne so zohľadnením článku 6 ods. 1 uvedenej smernice — opatrenia uvedené v článku 7 ods. 1 bode 6 zákona o ochrane pred diskrimináciou, ktoré zavádzajú vekové hranice pre zamestnávanie na konkrétnom mieste, objektívne, primerané, odôvodnené legitímnym cieľom a vo vzťahu k nemu proporcionálne, pri zohľadnení toho, že uvedená smernica bola v plnom rozsahu prebratá do bulharského práva?
2. Odporuje ustanoveniam smernice Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá stanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani, uplatnenie vnútroštátneho zákona, podľa ktorého musia profesori, ktorí dosiahli vek 68 rokov, povinne odísť do dôchodku? Je vzhľadom na opísané skutočnosti a okolnosti prejednávanej veci v prípade konštatovania rozporu medzi ustanoveniami smernice a príslušným vnútroštátnym právom, ktoré prebralo smernicu, možné, že výklad uvedeného ustanovenia práva Spoločenstva vedie k neuplatneniu vnútroštátneho práva?
3. Stanovuje vnútroštátne právo dosiahnutie uvedeného veku ako jedinú podmienku pre ukončenie pracovného pomeru na dobu neurčitú a pre možnosť jeho pokračovania ako pracovného pomeru na dobu určitú medzi tým istým zamestnancom a tým istým zamestnávateľom na tom istom pracovnom mieste? Po zmene zmluvy na dobu neurčitú na zmluvu na dobu určitú, stanovuje vnútroštátne právo maximálnu dobu trvania a maximálny počet predĺžení pracovného pomeru na dobu určitú s jedným a tým istým

zamestnávateľom, po uplynutí ktorých nie je možné pokračovanie pracovného pomeru medzi uvedenými stranami?

(1) Ú. v. ES L 303, s. 16; Mim. vyd. 05/004, s. 79.

**Žaloba podaná 15. júla 2009 — Komisia Európskych  
spoločenstiev/Španielske kráľovstvo**

(Vec C-269/09)

(2009/C 220/54)

Jazyk konania: španielčina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Komisia Európskych spoločností (v zastúpení: R. Lyal a F. Jimeno Fernández, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaný: Španielske kráľovstvo

**Návrhy žalobkyne**

- určiť, že Španielske kráľovstvo si tým, že v článku 14 zákona č. 35/2006 z 28. novembra 2006 o dani z príjmov fyzických osôb, ktorým sa menia zákony o dani z príjmov obchodných spoločností, dani z príjmov nerezidentov a o dani z majetku, zaviedlo a zachovalo ustanovenie, podľa ktorého sú daňovníci, ktorí premiestnia svoje bydlisko do zahraničia, povinní zahrnúť všetok nezdanený príjem do základu dane za posledné zdaňovacie obdobie, v ktorom boli považovaní za daňovníkov rezidentov, nesplnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z článkov 19, 38 a 43 ES a z článkov 28 a 31 Dohody EHP,
- zaviazat Španielske kráľovstvo na náhradu trov konania.

**Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia**

1. Podľa článku 14 zákona č. 35/2006 z 28. novembra 2006 o dani z príjmov fyzických osôb, ktorým sa menia zákony o dani z príjmov obchodných spoločností, dani z príjmov nerezidentov a o dani z majetku, sa príjmy zdaňujú v roku, v ktorom boli dosiahnuté. Odsek 2 uvedeného článku však obsahuje osobitné normy, ktoré umožňujú započítať niektoré druhy príjmov v rôznych zdaňovacích obdobiach. Avšak v prípade, že daňovník premiestni svoje bydlisko do zahraničia, odsek 3 toho istého článku stanovuje, že všetok príjem, ktorý ešte nebol zdanený, sa zahrnie do základu dane za posledné zdaňovacie obdobie, v ktorom bol daňovník považovaný za rezidenta.
2. Komisia sa domnieva, že španielska legislatíva umožňuje diskriminačné zaobchádzanie v prípadoch, keď fyzická osoba premiestni svoje bydlisko mimo územia Španielska, a že španielska právna úprava by mala uplatňovať jednu a tú istú normu nezávisle od toho, či si fyzická osoba ponecháva bydlisko na území Španielska alebo nie.

3. Uvedená právna úprava porušuje zásadu voľného pohybu osôb stanovenú v článkoch 18, 39 a 43 Zmluvy ES a v článkoch 28 a 31 Dohody EHP.

**Odvolanie podané 16. júla 2009: KME Germany AG, predtým KM Europa Metal AG, KME France SAS, predtým Tréfirmétaux SA, KME Italy SpA, predtým Europa Metall SpA proti rozsudku Súdu prvého stupňa (ôsma komora) zo 6. mája 2009 vo veci T-127/04, KME Germany AG, predtým KM Europa Metal AG, KME France SAS, predtým Tréfirmétaux SA, KME Italy SpA, predtým Europa Metall SpA/Komisia Európskych spoločenstiev**

(Vec C-272/09 P)

(2009/C 220/55)

Jazyk konania: angličtina

#### Účastníci konania

*Odvolateľky:* KME Germany AG, predtým KM Europa Metal AG, KME France SAS, predtým Tréfirmétaux SA, KME Italy SpA, predtým Europa Metall SpA (v zastúpení: M. Siragusa, G. Rizza, M. Piergiovanni, advokáti, A. Winckler, advokát, T. Graf, Rechtsanwalt)

*Ďalší účastník konania:* Komisia Európskych spoločenstiev

#### Návrhy odvolateľiek

- zrušiť rozsudok,
- v možnom rozsahu, na základe skutočností predložených Súdnemu dvoru, čiastočne zrušiť rozhodnutie a znížiť výšku pokuty uloženej spoločnosti KME a
- zaviazat Komisiu na náhradu trov tohto konania a konania pred Súdom prvého stupňa,

alebo, alternatívne, pokiaľ to stav konania nedovoľuje,

- zrušiť rozsudok (vrátane rozhodnutia Súdu prvého stupňa o povinnosti KME nahradiť trovy konania) a vrátiť vec Súdu prvého stupňa.

#### Odvolacie dôvody a hlavné tvrdenia

Vo svojom prvom odvolacom dôvode odvolateľky kritizujú Súd prvého stupňa za to, že rozhodol, že Komisia v dostatočnom právnom rozsahu preukázala, že dohody o vinutých cievkach (Level Wound Coils Arrangements) majú vplyv na relevantný trh, a preto sa tento faktor musel vziať do úvahy pri stanovení základnej sumy pokuty spoločnosti KME. Takouto úvahou a rozhodnutím o zamietnutí prvého žalobného dôvodu spoločnosti KME Súd prvého stupňa porušil právo Spoločenstva a poskytol nelogické a nedostatočné odôvodnenie. Súd prvého stupňa okrem toho podal zjavne nesprávny výklad skutočností a dôkazov, ktoré mu boli predložené, keď potvrdil záver

Komisie, že ekonomické dôkazy predložené spoločnosťou KME nepreukázali, že porušenie ako celok nemalo vplyv na trh.

Vo svojom druhom odvolacom dôvode odvolateľky kritizujú Súd prvého stupňa za to, že súhlasil s odkazom Komisie — s cieľom stanoviť rozsah trhu zasiahnutého porušením a určiť faktor závažnosti pri pokute spoločnosti KME — na trhovú hodnotu, ktorá nesprávne zahŕňala príjmy z predaja získané na hornom trhu (upstream market), ktorý sa odlišoval od „kartelového“ trhu, napriek tomu, že členovia kartelu neboli vertikálne začlenení do tohto horného trhu. Takouto úvahou a rozhodnutím o zamietnutí druhého žalobného dôvodu KME Súd prvého stupňa porušil právo Spoločenstva a poskytol nedostatočné odôvodnenie.

Vo svojom treťom odvolacom dôvode odvolateľky kritizujú Súd prvého stupňa za to, že zamietol tretí žalobný dôvod, podľa ktorého Komisia nesprávne uplatnila usmernenia o metóde stanovovania pokút z roku 1998 a porušila zásady proporcionality a rovnosti zaobchádzania, keď z dôvodu dĺžky trvania zvýšila základnú sumu pokuty KME o najvyššiu percentnú sadzbu. Podľa odvolateľiek Súd prvého stupňa porušil právo Spoločenstva a poskytol neurčité, nelogické a nedostatočné odôvodnenie, keď potvrdil relevantnú časť rozhodnutia.

Vo svojom štvrtom odvolacom dôvode odvolateľky tvrdia, že Súd prvého stupňa porušil právo Spoločenstva, keď zamietol štvrtú časť štvrtého žalobného dôvodu a potvrdil relevantnú časť rozhodnutia, v ktorej Komisia zamietla možnosť zníženia pokuty KME z dôvodu spolupráce mimo rozsahu oznámenia o spolupráci z roku 1996, a tým porušila usmernenia o metóde stanovovania pokút z roku 1998, ako aj zásady spravodlivosti a rovnosti zaobchádzania.

Vo svojom piatom a poslednom odvolacom dôvode odvolateľky tvrdia, že Súd prvého stupňa porušil právo Spoločenstva a základné právo odvolateľiek na úplné a účinné súdne preskúmanie, keď nepreskúmal dôkladne a presne tvrdenia KME a subjektívne sa podriadiť úvahe Komisie.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal de grande instance de Paris (Francúzsko) 16. júla 2009 — Olivier Martinez, Robert Martinez/Société MGN Ltd.**

(Vec C-278/09)

(2009/C 220/56)

Jazyk konania: francúzština

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Tribunal de grande instance de Paris